

INDICE DELL'ANNATA 2013 - VOL. XLII

Numero 1

Enrico Arcaini, <i>Editoriale</i>	pag. 3
Riccardo Regis, <i>Contatto linguistico, linguistica del contatto: aspetti di modellizzazione</i>	» 7
Silvia Luraghi, <i>Partitivi nel latino biblico</i>	» 41
Eugenio Gillani, Paloma Pernas, <i>Input orale e competenza dialogica: le scelte dei manuali di italiano Ls</i>	» 61
Silvia Gasparini, <i>Strategie contestuali vs interlessicali nella comprensione delle parole sconosciute in un testo L2</i>	» 101
Roberta Ferroni, <i>Le strategie di comunicazione fra apprendenti di lingue affini: verso una comunicazione plurilingue</i>	» 129
Simonetta Montemagni, <i>Tecnologie linguistico-computazionali e monitoraggio della lingua italiana</i>	» 145

RECENSIONI

Nadine Eichler, <i>Code-switching bei bilingual aufwachsenden Kindern</i> , Tübingen, Gunter Narr Verlag, 2011, pp. 452 (Chiara Meluzzi)	» 173
Bruno Moretti, Elena Maria Pandolfi, Matteo Casoni (a cura di), <i>Vitalità di una lingua minoritaria. Aspetti e proposte metodologiche. Vitality of a minority language. Aspects and methodological issues</i> . Osservatorio Linguistico della Svizzera Italiana, Bellinzona, 2011, pp. 306 (Riccardo Regis)	» 175
Tullio De Mauro, <i>Parole di giorni un po' meno lontani</i> , 2012, Bologna, il Mulino, Intersezioni, pp. 196 (Addolorata Landi)	» 179

BOLLETTINO DEL CENTRO DI ECCELLENZA  
UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Siebetcheu Raymond, <i>Le lingue in campo, il campo delle lingue. Competenze linguistiche dei calciatori stranieri e gestione dei campi plurilingui</i>	» 181
---	-------

Enrico Arcaini, <i>Editoriale</i>	pag. 219
Stefania Nuccorini, <i>Italian EFL Learners' Collocational Errors and English Collocations Dictionaries: A Case Study</i>	» 223
Laura Giacomini, <i>Languages in Comparison(s): Using Corpora to Translate Culture-Specific Similes</i>	» 247
Susan Poetsch, <i>Communities, Linguists and Strengthening Indigenous Languages in Australia</i>	» 271
Salvatore Claudio Sgroi, 'Fine settimana'. <i>Da composto bigenere oscillante a composto unigenere maschile vs 'weekend' (internazionalismo)</i>	» 295
Eleonora Luzi, Chiara Romagnoli, <i>Classifiers in CFL Classroom: the Case of Italian Learners</i>	» 337
Vania Masutti, <i>Il ruolo della riflessione grammaticale esplicita nell'insegnamento di una lingua straniera L2. Una lezione sperimentale sugli aggettivi francesi</i>	» 355
José Francisco Medina Montero, <i>El marcador del discurso 'bueno': análisis y propuestas de traducción hacia el italiano (I)</i>	» 381

#### RECENSIONI

Enrico Arcaini, rec. a: Anthony Pym, <i>On Translation Ethics. Principles for mediation between cultures</i> , John Benjamins, Amsterdam/ Philadelphia, 2012, pp. XII, 185.	» 401
Laura Giacomini, rec. a: <i>Dizionario Combinatorio Compatto Italiano</i> , a cura di Vincenzo Lo Cascio, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, 2012.	» 405

#### BOLLETTINO DEL CENTRO DI ECCELLENZA UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Sabrina Machetti, <i>L'enogramma e i meccanismi di costruzione di senso, tra forme dell'espressione e forme del contenuto</i>	» 411
---	-------

LINGUA, INTERAZIONE, MEDIAZIONE.  
LA MIGRAZIONE LATINOAMERICANA IN ITALIA  
a cura di Laura Mariottini e Franca Orletti

Laura Mariottini, Franca Orletti, *Introduzione* pag. 431

STUDI

Franco Pittau, Maria Pia Borsci, Claudia Mancosu, *Gli immigrati dell'America latina in Italia e i precedenti dell'emigrazione italiana oltreoceano* » 439

Maria Vittoria Calvi, *Interviste biografiche a immigrati ispanofoni e mediazione* » 455

Giovanna Mapelli, *L'uso del discorso diretto nel racconto orale di immigrati ispanoamericani* » 477

Laura Mariottini, "Yo soy de allá". *La costruzione dell'identità dei migranti latinoamericani nella produzione discorsiva dello spazio* » 491

Simone Chieramonte, Laura Mariottini, *La migrazione latinoamericana in Italia: la lingua delle seconde generazioni* » 505

Irene Theiner, *La des/agentivación en guías para migrantes peruanos* » 521

ESPERIENZE

Mara Morelli, *Lingue e mediazione: un progetto genovese* » 545

Martha Elvira Patiño, *La mediación para salir de la obscuridad* » 561

Alberto Correa, *Familias en fuga* » 567

Delia del Pilar Saravia, *La mediación lingüístico-cultural en contexto escolar* » 573

Cristóbal Muñoz, *La mediación lingüístico-cultural en la cárcel* » 581

RECENSIONI

Pia Galetto, rec. a: Michael Meeuwis, Jan-Ola Östman (eds), *Pragmaticizing Understanding. Studies for Jef Verschueren*, John Benjamins, Amsterdam/Philadelphia, 2012, pp. 230. » 587

Addolorata Landi, rec. a: Luigi Chiappinelli, *Nomi di luogo in Campania. Percorsi storico-etimologici*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane, Introduzioni di G. D'Agostino e D. Silvestri, I Quaderni di "Le Radici & il Futuro", Collana di studi, documenti, testimonianze dal e sul Sud diretta da Guido D'Agostino, 5, 2012, pp. 172. » 593

BOLLETTINO DEL CENTRO DI ECCELLENZA  
UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Andrea Villarini, *Lo sviluppo della competenza lessicale in italiano L2 nei manuali e nel parlato del docente* » 599

INDICE DELL'ANNATA » 621

INDICE DEI NUMERI TEMATICI » 624